

YAMAHA

**PORTATONE
PSR-100**

Manual de Instruções

Apraz-nos que tenha adquirido o PortaTone PSR-100. O seu PSR-100 é um teclado electrónico de grande "performance" que, graças à mais avançada tecnologia musical da Yamaha, oferece uma qualidade de som superior e diversas aplicações. De modo a poder fazer uso completo do enorme potencial do PortaTone e a familiarizar-se com as suas funções, aconselhamo-lo a seguir os passos descritos neste Manual de Instruções, enquanto experimenta as características deste instrumento.

Autocolantes para identificar as teclas

Basta descolar os autocolantes desta folha e colá-los nas teclas correspondentes, como indicado à direita. O agrupamento de teclas pretas em grupos de dois e três ajudá-lo-á a encontrar as teclas correctas para os autocolantes. Ao tocar com os autocolantes no lugar depressa encontrará as notas com facilidade.

Cuidados a ter com o seu PortaTone

O seu PortaTone proporcionar-lhe-á muitos anos de prazer a tocar música se observar as regras abaixo indicadas.

1. Não coloque o PortaTone em locais onde haja humidade ou calor excessivos. Não deixe o instrumento perto de fontes de calor nem num veículo fechado, exposto directamente à luz do sol, por exemplo.
2. Evite colocar o instrumento em locais onde haja pó e humidade.
3. As ligações entre o PortaTone e qualquer outro dispositivo devem efectuar-se com ambos aparelhos desligados.
4. Não sujeite o aparelho a fortes embates nem coloque sobre este objectos pesados.
5. Para o limpar, utilize um pano macio, seco ou ligeiramente humedecido. Nunca utilize produtos químicos, tais como a benzina ou dissolventes.
6. Porque o PortaTone contém circuitos digitais, pode causar interferências, quando colocado demasiado perto de receptores de rádio ou de televisão. Nesses casos, afaste o PortaTone dos referidos aparelhos.

Alimentação

O seu PSR-100 pode funcionar com pilhas ou através de um adaptador de corrente opcional. Siga as instruções abaixo indicadas de acordo com a fonte de alimentação que pretende utilizar.

• Utilização de pilhas

Deve, primeiro, colocar seis pilhas alcalinas de tamanho D de 1,5 V (SUM-1 ou R-20) ou equivalentes (vendidas em separado) no compartimento das pilhas.

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas situado na parte inferior do aparelho.
2. Introduza as seis pilhas de acordo com as marcas de polaridade indicadas no compartimento.
3. Torne a colocar a tampa do compartimento, certificando-se de que esta ficou bem fechada.

* As pilhas incluídas destinam-se à realização de testes. A sua vida poderá ser consideravelmente abreviada devido às condições de armazenagem, etc.

Atenção:

1. Quando as pilhas estiverem gastas, substitua-as por um conjunto completo de seis pilhas novas. NUNCA misture pilhas usadas com pilhas novas.
2. De modo a evitar possíveis danos causados por fugas de pilhas, retire-as do aparelho caso não o utilize por um longo período de tempo.

• **Utilização do adaptador de corrente (opcional)**

Ligue o cabo de saída CD do adaptador de corrente PA-1, PA-1B ou PA-3 à tomada CD(9-12 V)IN do painel da parte posterior, antes de ligar o adaptador a uma tomada de corrente CA adequada.

Utilize APENAS um adaptador de corrente Yamaha PA-1, PA-1B ou PA-3 para alimentar o seu instrumento com corrente de CA. A utilização de outros adaptadores CA pode danificar o PSR-100.

Montagem e desmontagem do suporte de partituras

Conjuntamente com o PSR-100 é fornecido um suporte de partituras, que pode ser montado no instrumento, introduzindo o bordo inferior do suporte na ranhura na parte superior do painel de controlo do aparelho. Para desmontar o suporte, puxe-o para cima e para fora.

Utilização de auscultadores ou do sistema de som externo

Tomada HEADPHONES/AUX.OUT no painel de trás

Podem ligar-se a esta tomada auscultadores stereo normais para praticar em privado ou para não perturbar o silêncio nocturno. O sistema interno de altifalantes instalados é automaticamente desligado assim que os auscultadores são ligados à tomada HEADPHONES/AUX.OUT. Esta tomada pode também ser utilizada para ligar o PSR-100 a um amplificador de teclado, uma aparelhagem stereo, uma consola de mistura ou a um gravador de fitas. Utilize o cabo de ligação opcional Yamaha para a ligação à tomada HEADPHONES/AUX.OUT.

Acessórios opcionais

- Adaptador de corrente CA (PA-1/PA-1B/PA-3)
- Auscultadores
- Suporte (L-2/L-4)
- Banco (BC-6)
- Fio de Ligação Stereo (PSC-3)
Utilize este fio para ligar o seu PSR-100 a uma aparelhagem de alta-fidelidade.
- Tomada de Conversão Stereo (PCP-1)
Converte as tomadas normais stereo em tomadas de auscultadores stereo.

* Alguns acessórios opcionais poderão não estar disponíveis em todas as áreas.

Como tocar o PSR-100

Reprodução automática da melodia de demonstração

Coloque o interruptor POWER/MODE na posição NORMAL e prima a tecla DEMO.

A melodia de demonstração tocará até premir a tecla STOP ou, novamente, a tecla DEMO.

- * O volume de som e o tempo podem ser regulados durante a reprodução.

Tocar com o modo - HARMONY

Ao ligar-se o PSR-100, a voz número 00 (TRUMPET) é seleccionada automaticamente e o modo HARMONY é desactivado.

O modo HARMONY é activado ou desactivado, premindo a tecla HARMONY.

Neste modo, ao tocarem-se notas soltas no teclado, é produzida uma harmonia de duas a quatro vozes, dependendo da voz seleccionada. O modo HARMONY é particularmente prático com as funções de acompanhamento automático SINGLE FINGER ou FINGERED, descritas mais adiante.

Quando o modo HARMONY está desligado, pode tocar notas soltas no teclado, assim como os seus próprios acordes ou harmonias.

- * Ao seleccionar-se uma voz SPLIT, não será aplicada qualquer harmonia à voz baixo, mesmo com o modo HARMONY activado.
- * No modo HARMONY, podem apenas tocar-se notas soltas, à excepção da voz baixo quando a voz SPLIT é seleccionada.

Seleção de vozes

O PSR-100 dispõe de 100 vozes diferentes (de 00 a 99, enumeradas no VOICE BANK sobre o painel superior) que podem ser seleccionadas através das teclas numéricas e premindo ENTER. Para seleccionar qualquer voz, prima sempre duas teclas numéricas e, de seguida, a tecla ENTER. Para seleccionar, por exemplo, a voz nº 04 (SOPRANO SAX), prima 0, 4 e ENTER. A voz "hi-hat" fechada indicará que as teclas foram correctamente premidas.

As vozes do PSR-100 estão classificadas em quatro grupos:

SINGLE (vozes 00 - 39):	Vozes simples
ENSEMBLE (40 - 49):	Vozes com som de conjunto
DUAL (50 - 79):	Combinação de duas vozes
SPLIT (80 - 99):	Duas vozes diferentes, uma tocada na metade esquerda do teclado (à esquerda de F#2) e a outra na metade direita.

- * As vozes SPLIT só se podem usar no modo NORMAL. Ao activar-se o modo de acompanhamento automático SINGLE FINGER ou FINGERED, soará, apenas, a voz superior.

Regulação do volume

O volume do PSR-100 pode ser regulado em onze posições. Ao ligar-se o interruptor POWER, é automaticamente seleccionado o volume «normal».

Para aumentar o volume, prima a tecla [VOLUME ▼], e para baixar o mesmo, prima a tecla [VOLUME ▲]. O volume aumenta ou diminui ligeiramente a cada pressão da tecla correspondente. Para voltar ao volume normal, prima simultaneamente as duas teclas.

- * Após ter ligado o aparelho, o volume pode ser baixado até 9 posições e aumentado uma posição.

Tocar um padrão rítmico

O PSR-100 possui 22 padrões rítmicos diferentes, que podem ser seleccionados e tocados ao premir-se a tecla branca apropriada e simultaneamente a tecla RHYTHM/SONG SELECT.

Para tocar o ritmo SWING, por exemplo, prima a tecla branca do teclado denominada SWING e simultaneamente a tecla RHYTHM/SONG SELECT. O ritmo SWING começará imediatamente a ser tocado.

Pode interromper-se o padrão rítmico a qualquer momento, premindo a tecla STOP.

- * Um padrão rítmico diferente pode ser seleccionado, da mesma forma, durante a reprodução de um padrão rítmico. Neste caso, o padrão rítmico novo começa a tocar a partir do início do compasso seguinte.

Ajustar o tempo do ritmo

O tempo de um ritmo seleccionado pode ser ajustado em 16 passos.

40 50 60 73 80 92 100 112 120 132 146 159 184 200 225 240 (batidas por minuto)

Assim que se liga o interruptor POWER/MODE é seleccionado, automaticamente, um tempo de 120 batidas por minuto.

Prima a tecla [TEMPO ▲] para aumentar o tempo, ou a tecla [TEMPO ▼] para diminuir o tempo. O tempo aumenta ou diminui um nível, cada vez que se prime a tecla correspondente. Prima simultaneamente ambas as teclas para voltar ao tempo normal "120".

Acompanhamento automático

Modo SINGLE FINGER

O acompanhamento automático SINGLE FINGER possibilita a criação de um magnífico acompanhamento orquestral, através de acordes maior, de sétima, menor e de sétima menor, premindo um número mínimo de teclas na secção SINGLE FINGER do teclado (à esquerda do símbolo de SINGLE FINGER SECTION). O acompanhamento de acordes e de baixos criado harmoniza-se perfeitamente com o ritmo seleccionado.

1. Coloque o interruptor POWER/MODE na posição SINGLE FINGER.
2. Selecciono o ritmo desejado pelo processo normal. A voz "Hi-hat" fechada indicará que as teclas foram correctamente premidas. Embora possa seleccionar a voz para a melodia (i.e. o teclado superior) pelo processo normal, as vozes para acompanhamento de acordes e baixos são determinadas automaticamente pelo PSR-100.
3. Prima uma tecla na secção do teclado SINGLE FINGER, a fim de dar início ao acompanhamento. Se premir uma tecla "C", por exemplo, será tocado um acompanhamento em C maior. Prima outra tecla, na secção SINGLE FINGER, para seleccionar um novo acorde. A tecla que premir será sempre aquela que determinará a "raiz" do acorde reproduzido (i.e. "C" para um acorde C).

Execução de acordes menores, de sétima e de sétima menor

- Para acordes menores, prima a tecla de raiz e uma tecla preta à sua esquerda.
- Para acordes em sétima, prima a tecla de raiz e uma tecla branca à sua esquerda.
- Para acordes em sétima menor, prima a tecla de raiz e uma tecla branca e preta à sua esquerda.

* O acompanhamento automático continuará a tocar mesmo se libertar as teclas de acompanhamento automático de baixo e de acordes. É apenas necessário premir as teclas de acompanhamento automático de baixo e de acordes para mudar os acordes.

4. Prima a tecla STOP para parar o acompanhamento.

Modo FINGERED

O modo FINGERED é o ideal, caso já saiba tocar acordes num teclado, uma vez que este modo lhe permite juntar os seus próprios acordes à característica de acompanhamento automático de baixo e de acordes.

1. Coloque o interruptor na posição FINGERED.
2. Seleccione o ritmo desejado pelo processo normal.
3. Assim que tocar um acorde na secção FINGERED do teclado (à esquerda da marca da secção FINGERED), o PSR-100 começará automaticamente a tocar o acorde juntamente com o ritmo seleccionado e com uma linha de baixo apropriada. O acompanhamento continuará a tocar mesmo se soltar as teclas de acompanhamento automático de baixo e de acordes. Sempre que mudar de acordes, certifique-se de que liberta todas as teclas antes de tocar um acorde novo.
4. Prima a tecla STOP para parar o acompanhamento.

O PSR-100 aceita os seguintes tipos de acordes:

- Maior
- Menor
- Maior de sétima
- Menor de sétima
- Sétima
- Diminuído
- Aumentado

* Todas as outras operações no modo FINGERED são as mesmas do modo SINGLE FINGER.

Frases de improvisação automática

Prima brevemente a tecla AD-LIB durante a execução do acompanhamento automático para produzir uma frase curta de improvisação, que pode ser usada para acompanhar a sua interpretação. Se premir a tecla AD-LIB durante mais tempo, obterá frases de improvisação mais longas.

- * Se premir a tecla AD-LIB no modo NORMAL, obtém uma frase de improvisação em C maior.

Acompanhamento de canção

O PSR-100 pode tocar o acompanhamento para 15 canções diferentes, enumeradas no teclado.

Para seleccionar e iniciar a reprodução de um acompanhamento, prima a tecla RHYTHM/SONG SELECT e, simultaneamente, a tecla preta do teclado correspondente à canção desejada.

A canção seleccionada iniciar-se-á com uma introdução de dois compassos.

Sempre que se inicia um acompanhamento de canção, a melodia para essa canção também começará a tocar. Se desejar silenciar a melodia e deixar apenas o acompanhamento, prima a tecla DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF). A tecla DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF) activa e desactiva alternadamente a melodia. Quando a melodia é desactivada, é possível seleccionar-se uma voz diferente usando o procedimento de selecção de voz normal.

Pode interromper-se o acompanhamento a qualquer momento, premindo a tecla STOP.

- * Consulte o "Manual de Instruções".
Publicado pela Hal Leonard Publishing Corporation para a Yamaha Corporation.
- * As melodias de demonstração destinam-se apenas a fazer uma demonstração. Não é possível reproduzir as melodias de demonstração a 100%.

Resolução de problemas

Problemas	Soluções
Volume reduzido, distorção	Substitua as pilhas.
Não se ouvem todas as notas, quando são tocadas várias notas em simultâneo	O PSR-100 pode produzir, simultaneamente, no máximo, oito notas (não incluindo os ritmos). A reprodução da melodia de demonstração, o acompanhamento automático e acompanhamento de canção utilizam uma parte destas notas.

Especificações

Teclado:

49 Teclas (C1-C5)

Vozes:

100 vozes

SINGLE VOICE: TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICHORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARRILON, TIMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE

ENSEMBLE VOICE: BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12 STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2

DUAL VOICE: BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PAN-FLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SINTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON &

STEEL DRUM & ORGAN, HARP &
 ACCORDION, BANJO & HORN,
 MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS,
 PIANO & PANFLUTE, CARILLON &
 BANJO, STEEL DRUM & HARP,
 MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS,
 BANJO & GUITAR
SPLIT VOICE: BASS/SAX,
 BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO,
 PIANO/TRUMPET,
 HARPSICHORD/FLUTE,
 GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET,
 BASS/ROCK, GUITAR,
 ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX,
 PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA,
 BASS/BANJO, GUITAR/SAX,
 BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO,
 PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR,
 CELLO/FLUTE,
 BASS/PIANO/PERCUSSION
Ritmos: POP ROCK, BOOGIE WOOGIE, RHUMBA,
 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD
 ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO,
 BOSSA NOVA, SWING, FUNK, TECHNO
 ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ
 WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO,
 WALTZ, MARCH 1, MARCH 2
Acompanhamentos: JOY TO THE WORLD, BROTHER JOHN,
 THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF
 RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG,
 SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE
 MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN
 RACES, WHEN THE SAINTS GO
 MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY,
 YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS
Outros comandos: VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG
 SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY,
 DEMO (SONG ACCOMP. MELODY
 ON/OFF), VOICES SELECT 1-0,
 ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL,
 SINGLE FINGER, FINGERED)
Tomadas auxiliares: HEADPHONES/AUX. OUT,DC 9-12 V IN
Amplificadores
principais: 2.0W x 2
Altifalantes: 10cm 4 x 2
Potência nominal: 9V CC (seis pilhas de tamanho
 «D», SUM-1, R-20 ou
 equivalentes), adaptador de CA
 (PA-1, PA-1B ou PA-3)
Dimensões (L x A x P): 930mm x 279,6mm x 109.4mm
Peso: 3,3kg (sem pilhas)
Acessórios: Suporte para partituras
 * Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio.